

n(j)emački; almanca = bosanski/hrvatski/srpski = Türkçe

C	CH, CHS, CK	H; (...)h(...)	EI	EU
<p>Cäsar</p> <p>Cēzar</p> <p>Zēzar</p>	<p>Charakter</p> <p>auch Wachs</p> <p>Ecke</p> <p>Karakter</p> <p>auh Vaks</p> <p>Eke</p> <p>Karakter</p> <p>auh Vaks</p> <p>Eke</p>	<p>Hotel</p> <p>Hotel</p> <p>Hotel</p> <p>sēhen Küh</p> <p>zē:en Kū:</p> <p>zē:en Kū:</p>	<p>Eifersucht Mai</p> <p>Aifersucht Māi</p> <p>Ayfersucht Māy</p>	<p>Eurōpa Träume</p> <p>Ojrōpa Trojme</p> <p>Oyrōpa Troyme</p>
i	J (Y)	Ph	S, SS, ß	SCH
<p>will sieben</p> <p>vij ziben</p> <p>vij ziben</p>	<p>Juli Toyota</p> <p>Journalist</p> <p>Juli Toyota</p> <p>Žurnalist</p> <p>Yuli Toyota</p> <p>Jurnalist</p>	<p>Physik</p> <p>Fizik</p> <p>Füzik</p>	<p>Fluß Sonne</p> <p>Haus Kuss</p> <p>ausaugen</p> <p>Fluß Zone</p> <p>Haus Kus</p> <p>ausaugen</p> <p>Fluß Zone</p> <p>Haus Kus</p> <p>ausaugen</p>	<p>Schuhe</p> <p>kreischen</p> <p>Šu:e</p> <p>krajšen</p> <p>Šu:e</p> <p>krayšen</p>
Sp(...);St(...)	T, Th, dt	TSCH	W	Z, TZ
<p>Spanien Stadion</p> <p>Španien Štadion</p> <p>Spanien Štadion</p>	<p>Thomas Tier</p> <p>Stadt satt</p> <p>Tōmas Tīr</p> <p>Štat zāt</p> <p>Tōmas Tīr</p> <p>Štat zāt</p>	<p>Deutsch</p> <p>rutschen</p> <p>Dojč ručen</p> <p>Dojč ručen</p>	<p>Welt erweitern</p> <p>Velt ervajtern</p> <p>Velt ervaytern</p>	<p>Zahn Katze</p> <p>Ca:n Kace</p> <p>Za:n Kaze</p>
Ö	Ü, Y	X	<p>ÜNSÜZ SERT "H": H harfi eğer kelimenin ortasında veya sonunda ise telaffuz edilmez, buna karşın önündeki ünlü harf uzun olarak telaffuz edilir.</p> <p>Nečujno H: ako je u sredini ili na kraju reči „H“ se u nemačkom nikada ne izgovara, ali je prethodni glas DUG!</p>	C =
<p>Öl schön</p> <p>El šen</p> <p>Öl schön</p> <p>Ö/E = Prvo govorate „oooo“ pa brzo pređete na „e“</p>	<p>Lüge Psyche</p> <p>Lige Psjhe</p> <p>Lüge Psühe</p> <p>Ü/I i Y = Prvo govorate „uuuu“ pa brzo pređete na „l“</p>	<p>Hexen Praxis</p> <p>Heksen Praksis</p> <p>Heksen Praksis</p>	<p>C = Türkçede Al-mancadaki C, Z, TZ (Cäzar, Zahn, Katze) ünsüzüne karşı gelen bir harf yoktur. Bundan dolayı bu ünsüz (italik/yatık) Z ile gösterilir (bunun dışında Z=Z ve S=S geçerlidir).</p>	

Bosnisch/Kroatisch/Serbisch

Boşnakça/Hırvatça/Sırpça

= Deutsch = Türkçe

C	Č, ć	DŽ, Đ	H	J
<p>cipela muškārac</p> <p>zipela muschkāraz</p> <p>z̄ipela muškāraz</p>	<p>čaj sreća</p> <p>tschaj ssretscha</p> <p>čaj sreća</p>	<p>džungla dōđi</p> <p>dschungla dōdschi</p> <p>cungla dōci</p>	<p>hotel uhvati duh sluh</p> <p>chotel uchvati duch ssluch</p> <p>hotel uhvati duh sluh</p>	<p>jaje sloj stojim</p> <p>jāje slōj stojim</p> <p>yāye slōy stoyim</p>
LJ	NJ	S	Š	V
<p>ljubav kralj</p> <p>ljubaw kralj</p> <p>lyubav kraly</p>	<p>konj njihanje</p> <p>konj njīchanje</p> <p>kony nyihanye</p>	<p>suza nasip stavi spoznaj ponos</p> <p>ssusa nāssip sstawi ssposnaj pōnoss</p> <p>suza nāsip stavi spoznaj pōnos</p>	<p>šetati šok gulaš</p> <p>schētati schok gulasch</p> <p>šetati šok gulaš</p>	<p>vino stvor splav</p> <p>wīno sstwor ssplaw</p> <p>vīno stvor splav</p>
Z	Ž		<p>H wird immer ausgesprochen: am Anfang, in der Mitte und am Ende des Wortes!</p>	<p>NJ existiert im Deutschen nicht. Es wird wie „gn“ im französischen Wort „Cognac“ ausgesprochen.</p>
<p>zov zastava rez</p> <p>sow sāsstava res</p> <p>zov zāstava rez</p>	<p>život želja nož</p> <p>jiwot jelja noj</p> <p>jivot jelya noj</p>	<p>C/Z = Türkçede BKS-sesi C ünsüzüne karşıt gelen bir harf yoktur. Bundan dolayı bu ünsüz (italik/yatık) Z ile gösterilir (bunun dışında Z=Z ve S=S geçerlidir).</p>	<p>LJ/LY = Türkçede BKS-sesi LJ ye karşıt gelen bir harf yoktur. Bundan dolayı bu ses L+Y olarak (bir nefeste italyancadaki "gli" mesela "Figlio" gibi) telaffuz edilir</p>	<p>NJ/NY = Türkçede BKS- sesi NJ ye karşıt gelen bir harf yoktur. Bundan dolayı bu ses N+Y olarak (bir nefeste fransızcadaki "gn" mesela "Kognac" gibi) telaffuz edilir.</p>

Türkisch, turski = Deutsch = bosanski/hrvatski/srpski

C	Ç	Ç	H	I
<p>camī cümle</p> <p>dschami dschümle</p> <p>džami džimle</p>	<p>çay çocuk</p> <p>tschaj tschodschuk</p> <p>čaj čodžuk</p>	<p>rağmen sağlam</p> <p>rahmen</p> <p>ssachlam</p> <p>rahmen sahlam</p>	<p>hayir hoca</p> <p>chaj:r chodscha</p> <p>haj:r hodža</p>	<p>sınav kayk</p> <p>ss:naw kaj:k</p> <p>s:nav kaj:k</p>
i	J	Ö	S	Ş
<p>ihtiyar iyi</p> <p>ichtijar iji</p> <p>ih̄tj̄ar ij̄i</p>	<p>Japonya</p> <p>Japonja</p> <p>Žaponja</p>	<p>ölçü öpmek</p> <p>ötschü öpmek</p> <p>el̄dži epmek</p>	<p>saha savaş</p> <p>ssachassawasch</p> <p>saha savaš</p>	<p>şehir şimdi</p> <p>schechir schimdi</p> <p>şehir šimdi</p>
Ü	V	Y	Z	
<p>ülke üzgün</p> <p>üke üsgün</p> <p>ilke isgin</p>	<p>vakit vatan</p> <p>wakit watan</p> <p>vakit vatan</p>	<p>yalan yakın</p> <p>jalan jak:n</p> <p>jalan jak:n</p>	<p>ziyafet zayıf</p> <p>sijafet saj:f</p> <p>sijafet saj:f</p>	
<p>I (ohne Punkt) = : (wie im englischen: „a boy, girl, man</p> <p>I mit Punkt spricht man wie „normales“ deutsches I aus.</p>	<p>Ç wird in verschiedenen Wörtern verschie- den ausgesprochen (manchmal als arabisches, manchmal als französisches „r“, manchmal als „j“, und manchmal wird es überhaupt nicht ausgespro- chen!) Mit dem deutschen „CH“ kann man sich aber fast immer irgendwie „erreten“.</p>	<p>I (bez tačke): kao u engleskom: „a“ boy girl man“</p> <p>I (s tačkom): se izgovara kao naše normalno “I”.</p>	<p>Ç se izgovara različito (pone- kad kao arapsko, pone- kad kao fran- cusko « r », po- nekad kao « j », a ponekad se uopšte ne ču- je !) Grleno H je najbliže po izgo- voru i uvek će vas razumeti.</p>	